

VUES ÉCLATÉES

ET

LISTE DE PIÈCES

DÉTACHÉES

Planche 1	colonne/column
Planche 2	sellette de rotation
Planche 3	structure tubulaire
Planche 4	panneau de commande/control panel
Planche 5	moteur à pistons tête rotative/piston motor rotating head
Planche 6	réducteur tête rotative/reduction gear rotating head
Planche 7	groupe mise en circuit tête rotative/connecting group rotating head
Planche 8	réducteur moteur pneumatique/pneumatic motor reduction gear
Planche 9	réducteur d'alimentation/reduction gear (feeding
Planche 10	béquille d'ancrage/down-jack

PLANCHE 1
COLONNE / COLUMN

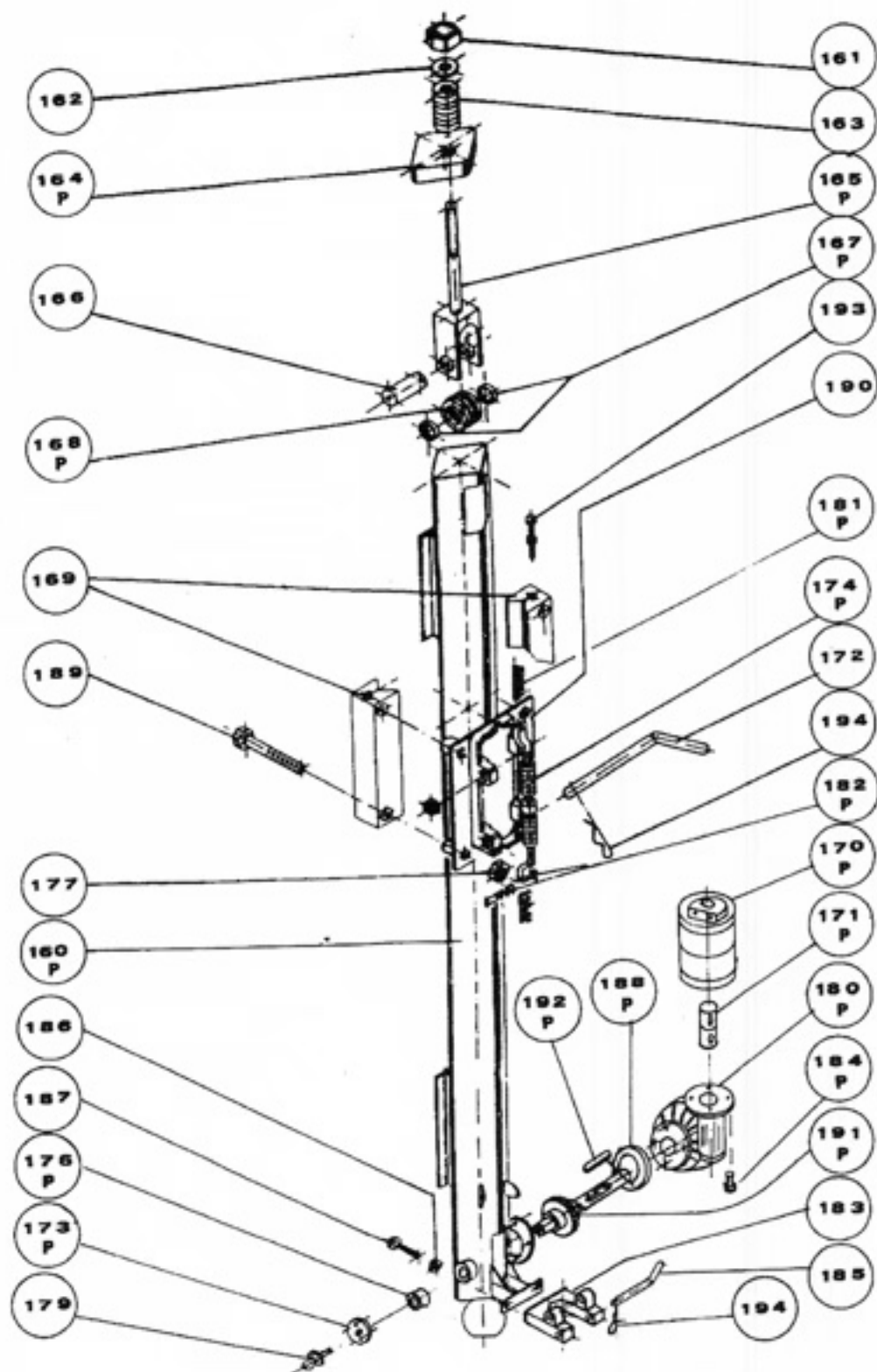
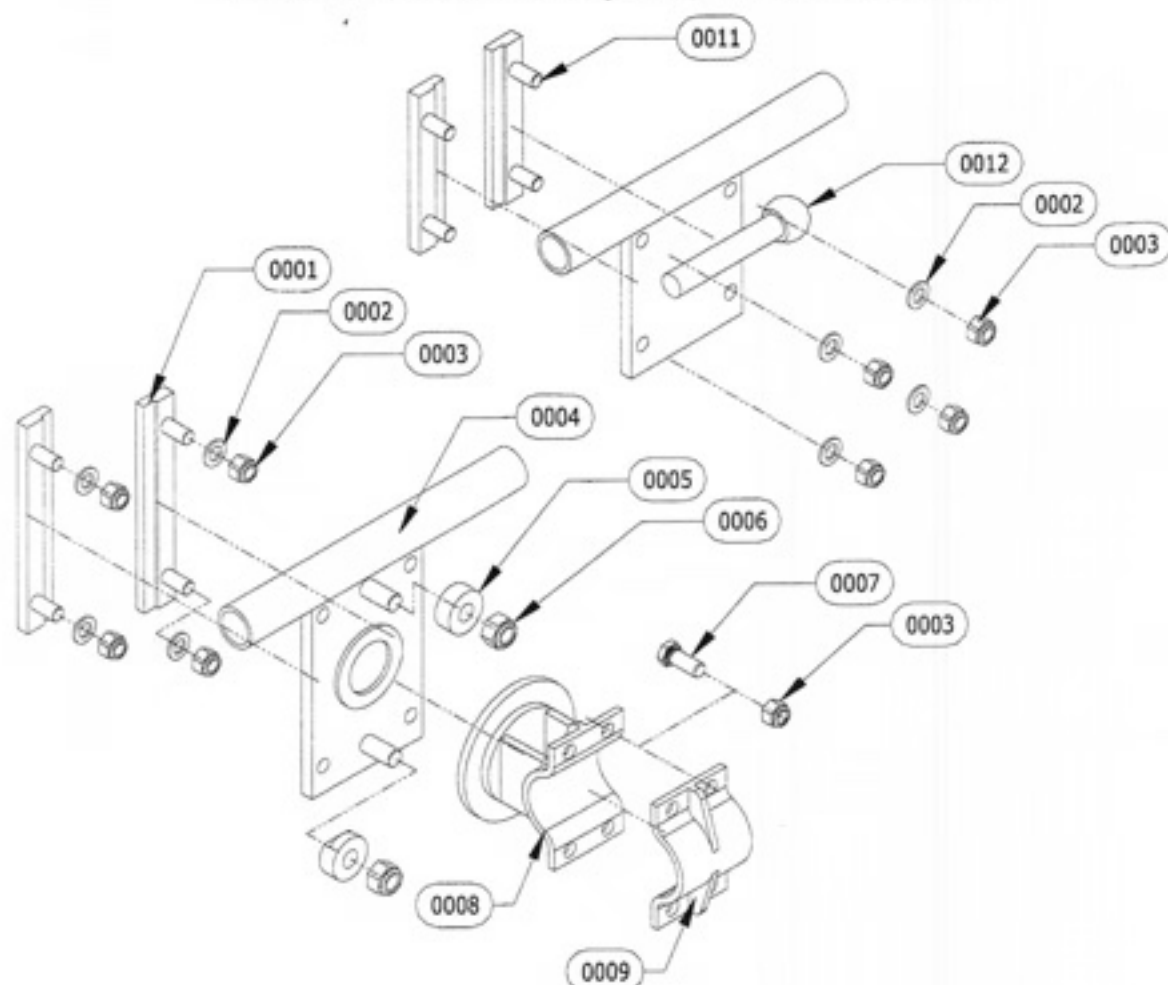


PLANCHE 1 COLONNE / COLUMN

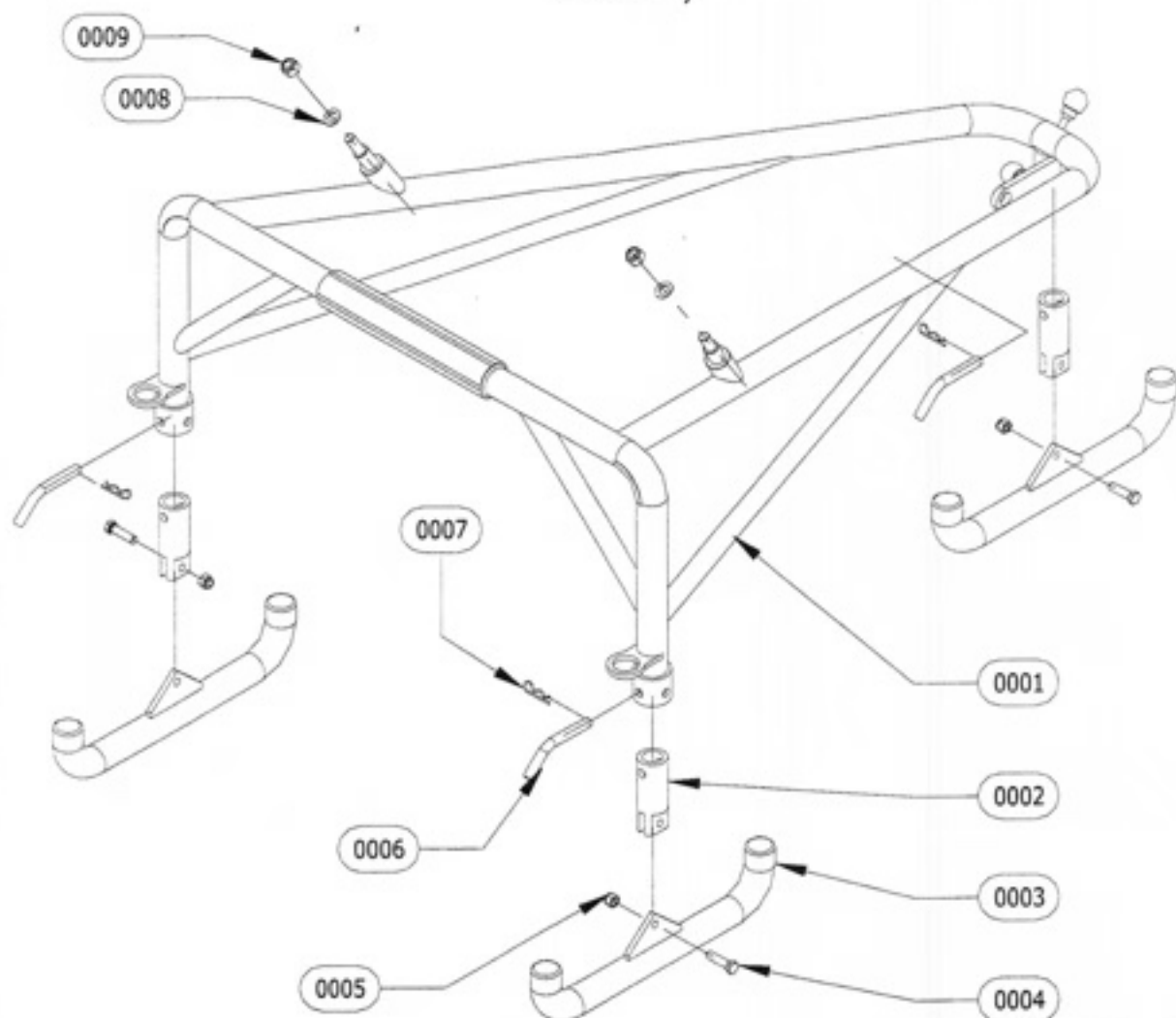
Code	Pos.	Q.ty	Description	Description
22-01	0160AP	1	Colonne 1100	Column stroke 1100
22-01	0160BP	1	Colonne 1600	Column stroke 1600
22-01	0161	1	Écrou de sécurité M20	Self locking nut M20
22-01	0162	1	Rondelle A21	Washer A21
22-01	0163	1	Pignon-tendeur	Tightener spring
22-01	0164P	1	Tête de colonne	Column cap
22-01	0165AP	1	Tendeur de chaîne complet	Complete chain tightener
22-01	0165P	1	Tendeur de chaîne 1"	Chain tightener
22-01	0166P	1	Broche du palier	Bearing pin
22-01	0167P	2	Palier	Bearing
22-01	0168P	1	Transmission par chaîne	Chain transmission
22-01	0169	2	sabot de guidage	Guide-shoe
22-01	0170AP	1	Moteur à pistons 2,5 HP	2,5HP piston motor
22-01	0170BP	1	Moteur à pistons 3,5 HP	3,5HP piston motor
22-01	0171P	1	Axe d'articulation	Joint pin
22-01	0172	1	Cannelure	Spline
22-01	0173P	1	Tête	Cap
22-01	0174P	1	Amortisseur de chaîne de 1"	1" chain shock absorber
22-01	0176P	1	Buselure	Fourreau
22-01	0177	4	Écrou de sécurité M20	Self locking nut M20
22-01	0178P	1	Groupe d'alimentation MCDP complété d'arbre et pignon	MCDP feed group complete with shaft and sprocket wheel
22-01	0179	4	Graisseur	Grease nipple
22-01	0180P	1	Réducteur	Reduction gear
22-01	0181P	1	Chaîne de 1"	1" chain
22-01	0182	2	Joint de chaîne	Chain joint
22-01	0183	1	Guide de tige	Rod Guide
22-01	0184	3	Vis TCM10	Screw TCM10
22-01	0184P	5	Vis M10	Screw M10
22-01	0185	1	Cannelure	Spline
22-01	0186	2	Écrou M16	Nut M16
22-01	0187	2	Vis TE M16	Screw TE M16
22-01	0188P	1	Entretoise	Spacer
22-01	0189	4	Vis de fixation sabot de guidage	Guide shoes fixing screw
22-01	0190	1	Chariot en avional	Avional trolley
22-01	0191P	1	Arbre complété de pignon de 1"	Shaft completed with 1" sprocket wheel
22-01	0192P	1	Clavette d'arbre	Shaft key
22-01	0193	4	Vis de réglage pour sabots de guidage	Guide shoes adjusting screw
22-01	0194	2	Fixe-goupille	Pin retainer

PLANCHE 2
Sellette de rotation – Plaque supérieure colonne / ...



Code	Pos.	Q.té	Description	Description
0001	2	Sabots de guidage		Guide-shoe
0002	8	Rondelle A16		Washer A16
0003	14	Écrou FR MA16		Nut MA16
0004	1	Support		Support
0005	2	Rondelle		Washer
0006	2	Écrou FR MA20		Nut Ma20
0007	4	Vis TE MA16x40		Screw TE MA 16x60
0008	1	Sellette de rotation		Fifth wheel
0009	1	Plaque		Plate
0011	2	Lardon plaque supérieure		Upper plate ram slid gibs
0012	1	Plaque supérieure colonne		Column upper plate

PLANCHE 3
Structure /



Code	Pos.	Q.té	Description	Description
33-10	0000	1	Bâti complet	Bâti complet
33-10	0001	1	Bâti	Bâti
33-10	0002	3	Support pour patin	Support pour patin
33-10	0003	3	Patin	Patin
33-10	0004	3	Vis MA 16x60	Vis MA 16x60
33-10	0005	3	Écrou FR MA16	Écrou FR MA16
33-10	0006	3	Cannelure	Cannelure
33-10	0007	3	Goupille fendue	Goupille fendue
33-10	0008	1	Rondelle	Rondelle
33-10	0009	1	Écrou FR MA20	Écrou FR MA20

PLANCHE 4
Panneau de commande / Control panel

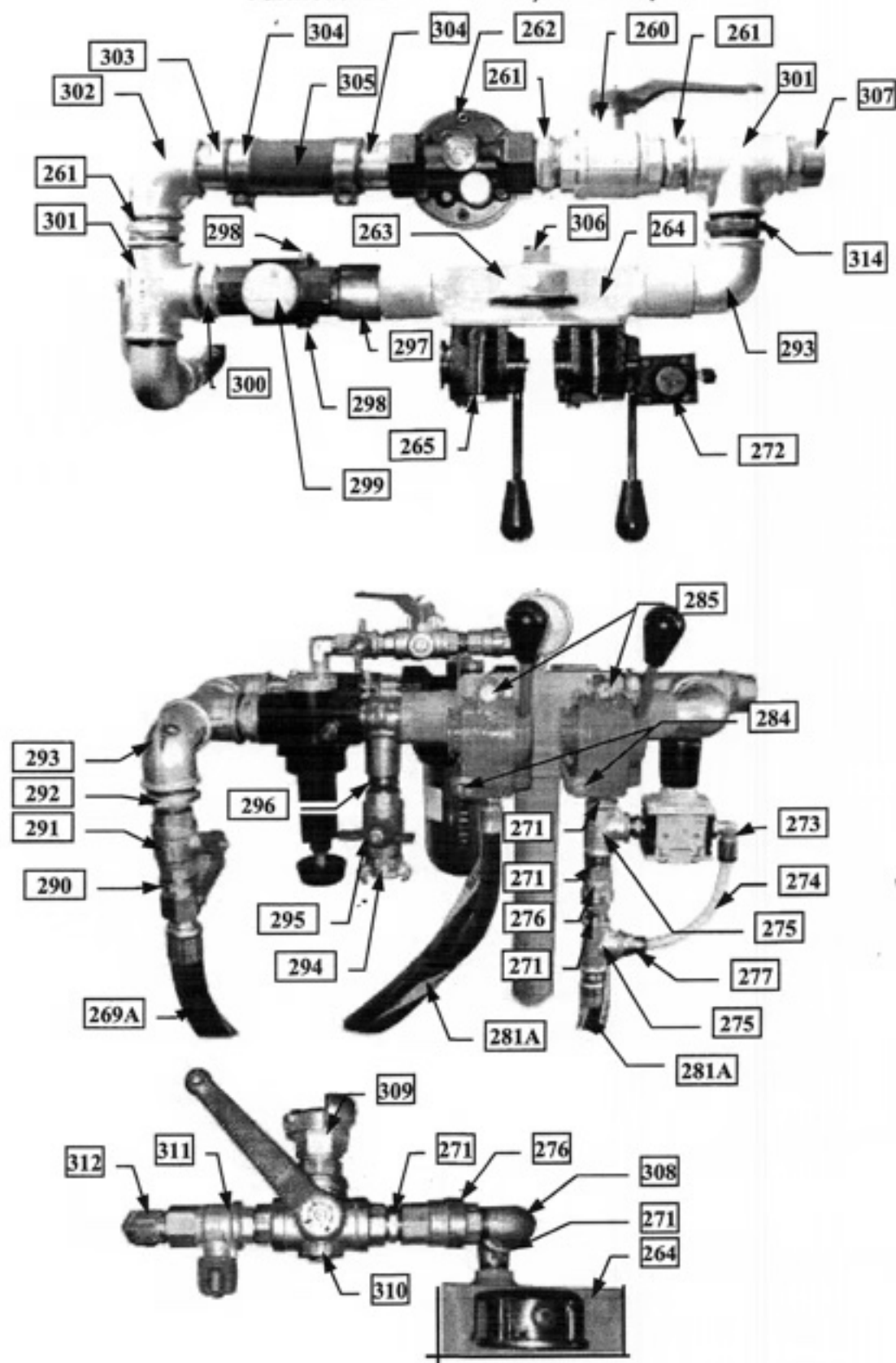
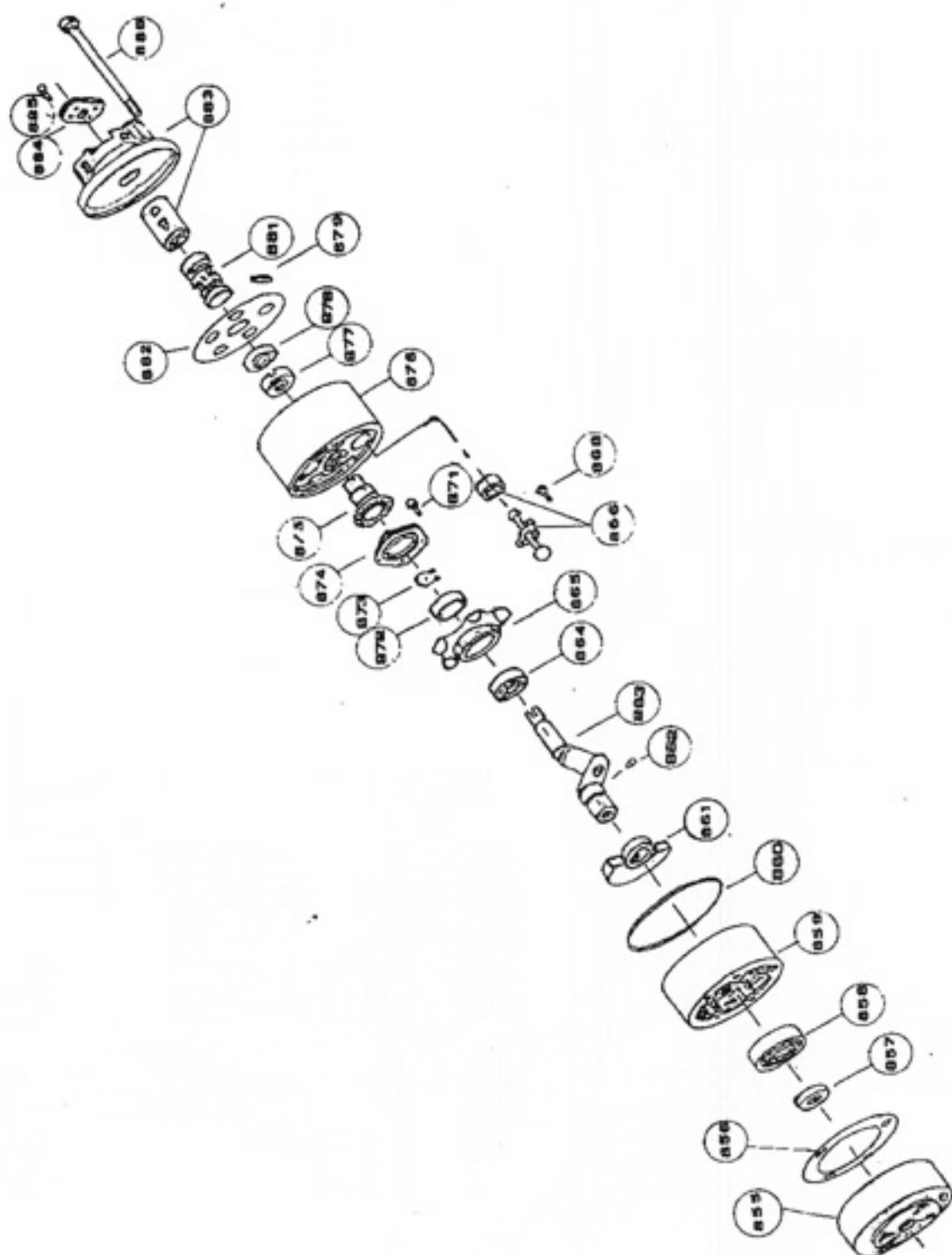


PLANCHE 4

Panneau de commande / Control panel

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
33-05	0260	1	Valvola di comando da 1"1/2	1"1/2 control valve
33-05	0261	4	Raccordo maschio/maschio da 1"1/2	Male/male 1" connector
33-05	0262	1	Lubrificatore da 1"1/2	1"1/2 lubricator
33-05	0262 A	1	Visualizzatore per oliatore	Oiler visualizer
33-05	0263	1	Manometro	Manometer
33-05	0264	1	Supporto per comandi	Control panel rest
33-05	0265	2	Distributore aria	Air distributor
33-05	0269 A	1	Tubo 1" completo raccordato	1" air-hose
33-05	0271	6	Raccordo maschio/maschio	Male-male nipple
33-05	0272	1	Regolatore di pressione	Pressure regulator
33-05	0273	1	Raccordo 90° per tubo in nylon	Nylon air-hose holder
33-05	0274	1	Tubo in nylon	Nylon tube
33-05	0275	2	Raccordo a T 1/2"	"T" connector 1/2"
33-05	0276	1	Valvola di ritegno (non ritorno)	Retaining valve
33-05	0277	1	Raccordo diritto per tubo in nylon	Straight connector for nylon air-hose
33-05	0281 A	4	Tubo 1/2" completo raccordato	1/2" air-hose
33-05	0284	2	Vite di fissaggio TE M10x90	TE M10x90 locking screw
33-05	0285	2	Vite di fissaggio TE M10x75	TE M10x75 locking screw
33-05	0290	1	Nipplo zincato da 1"	Male-male nipple 1"
33-05	0291	1	Valvola da 1"	1" valve
33-05	0292	1	Riduzione M/F da 1"1/2 a 1"	Reduction M/F 1"1/2 to 1"
33-05	0293	2	Gomito M/F da 1"1/2	Curve M/F 1"1/2
33-05	0294	1	Attacco rapido da 1"	Quick connector 1"
33-05	0295	1	Valvola da 1"	1" valve
33-05	0296	1	Nipplo da 1"	Nipple 1"
33-05	0297	1	Raccordo a T	"T" connector
33-05	0298	2	Tappo 1/4"	Tap 1/4"
33-05	0299	1	Regolatore alta pressione da 1"1/4	High pressure regulator 1"1/4
33-05	0300	1	Nipplo zincato da 1"1/2 a 1"1/4	Nipple 1"1/2 to 1"1/4
33-05	0301	2	Raccordo a T da 1"1/2	T connector
33-05	0302	1	Gomito F/F da 1"1/2	Curve F/F 1"1/2
33-05	0303	2	Portagomma da 1"1/2	Air-hose holder
33-05	0304	2	Briglia stringitubo	Air-hose tightener
33-05	0305	1	Tubo in gomma da 1"1/2	1"1/2 air-hose
33-05	0306	1	Tappo da 1/2"	Tap 1/2"
33-05	0307	1	Nipplo tornito conico da 1"1/2 x 1"1/2	Conic nipple 1"1/2 x 1"1/2
33-05	0308	2	Curva 1/2" M/F	Curve M/F 1/2"
33-05	0309	1	Attacco rapido da 1/2"	Quick connector 1/2"
33-05	0310	1	Valvola a tre vie da 1/2"	3 way valve 1/2"
33-05	0311	1	Valvola da 1/2"	1/2" valve
33-05	0312	1	Curva da 1/2"	Curve 1/2"

PLANCHE 5
Tête rotative du moteur / Motor rotating head



Tête rotative du moteur / Motor rotating head

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
00-01	0855	1	Bourrelet de raccordement	Terminal flange
00-01	0856	1	Joint de bride	Flange gasket
00-01	0857	1	Bague antiextrusion	Jun ring
00-01	0858	1	Palier d'arbre côté contrepoids	Shaft bearing counterweight side
00-01	0859	1	Corps	Casing
00-01	0860	1	Anneau antiextrusion du corps	Casing jun ring
00-01	0861	1	Contrepoids pour arbre à coude.	Crankshaft counterweight
00-01	0862	1	Pivot de contrepoids	Counterweight pin
00-01	0863	1	Vilebrequin	Crankshaft
00-01	0864	1	Palier pour plat porte-bielle	Bearing for connecting rod holder plate
00-01	0865	1	Plat porte-bielle	Connecting rod holder plate
00-01	0866	5	Piston complete de bielle et couvercle	Piston compl. With conn. Rod and flange
00-01	0868	10	Vis de fixation de la bielle	Screw
00-01	0870	5	Chemise de cylindre (voir pos. 867)	Cylinder liner (see pos. 867)
00-01	0871	5	Vis de fixation pour engrenage conique	Fixing screw for conical gear
00-01	0872	1	Palier	Bearing
00-01	0873	1	Anneau Seeger de vilebrequin	Crankshaft seeger ring
00-01	0874	1	Engrenage conique de l'arbre	Shaft conical gear
00-01	0875	1	Engrenage conique du corps	Casing conical gear
00-01	0876	1	Corps moteur	Motor casing complete with cylinder
00-01	0877	1	Fixage de l'engrenage conique de la roue de blocage	Ring nut conical gear fixing
00-01	0878	1	Palier d'arbre côté contrepoids côté vanne	Shaftbearing valve side
00-01	0879	1	Clavette vanne d'entraînement	Valve movement spline
00-01	0880	1	Manchon clapet d'aspiration (voir pos. 883)	Inlet valve sleeve (see pos. 883)
00-01	0881	1	Clapet d'aspiration rotatif	Rotating inlet valve
00-01	0882	1	Joint de culasse	Head Gasket
00-01	0883	1	Rodoir de soupape de joint de culasse avec manchon	Valve holder head gasket with sleeve
00-01	0884	1	Couvercle joint de culasse	Head gasket cap
00-01	0885	4	Vis de fixation du couvercle du joint de culasse	Head gasket fixing screw
00-01	0886	5	Vis d'assemblage du moteur	Motor assembling screw

PLANCHE 6
Réducteur tête rotative / Reduction gear rotating head

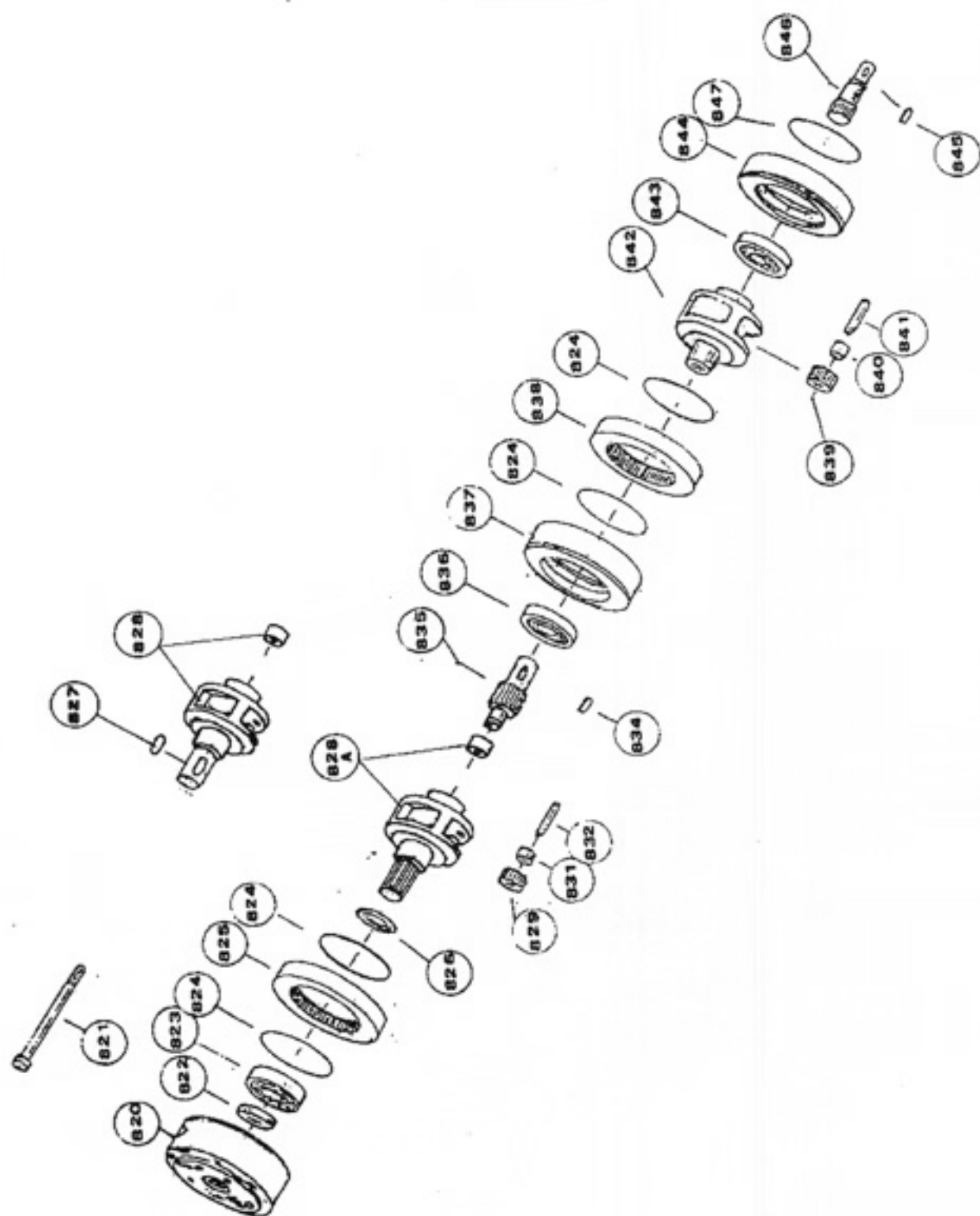


PLANCHE 6

Réducteur tête rotative / Reduction gear rotating head

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
00-02	0820	1	Flasque de raccordement	Connecting flange
00-02	0821	5	Vis de fixation	Fixing screw
00-02	0822	1	Rondelle d'étanchéité Corteco	Corteco stopper ring
00-02	0823	1	Palier pour porte-pignon latéral	Bearing for side pinion holder
00-02	0824	4	Rondelle d'étanchéité pour flasque	Flange stopper ring
00-02	0825	1	Couronne dentée Z 45	Z 45 rown gear
00-02	0826	1	Rondelle de distance pour support	Distance ring washer for rest
00-02	0827	1	Cannelure arbre de sortie	Shaft out spline
00-02	0828	1	Châssis complété de buselure	Side pinion holder with bushing
00-02	0829	3	Satellites Z 15	Z15ear for side pinion
00-02	0831	3	Coussinets à rouleaux pour satellites	Side pinion bearing
00-02	0832	3	Pivots porte satellites	Side pinion pin
00-02	0833	1	Coussinets à rouleaux pignons dentelés	Bushing (see pos. 828)
00-02	0834	1	Cannelure couple conique	Crown pinion sline
00-02	0835	1	couple conique Z12	Z12 crown pinion
00-02	0836	1	Coussinet porte satellite	Side pinion bearing
00-02	0837	1	Entretoise 2 ^e réduction	2 ^e réduction distance anneau
00-02	0838	1	roue plate Z 60	roue plate Z60
00-02	0839	3	Engrenages satellites Z24	Z24 side pinion gearSide pinion holder rest
00-02	0840	3	Coussinets à rouleaux pour satellites	Side pinion bearing
00-02	0841	3	Axes pour satellites	Side pinion pin
00-02	0842	1	Support porte satellites	Side pinion holder rest
00-02	0843	1	Coussinet porte satellite	Side pinion bearing
00-02	0844	1	Bague liaison réducteurs	Reduction gear connecting flange
00-02	0845	1	Cannelure couple conique	Spline for crown pinion
00-02	0846	1	Couple conique Z 12	Z12 crown pinion
00-02	0847	1	Bague antiextrusion	Locking ring

PLANCHE 7

Groupe mise en circuit tête rotative / Connecting group rotating head

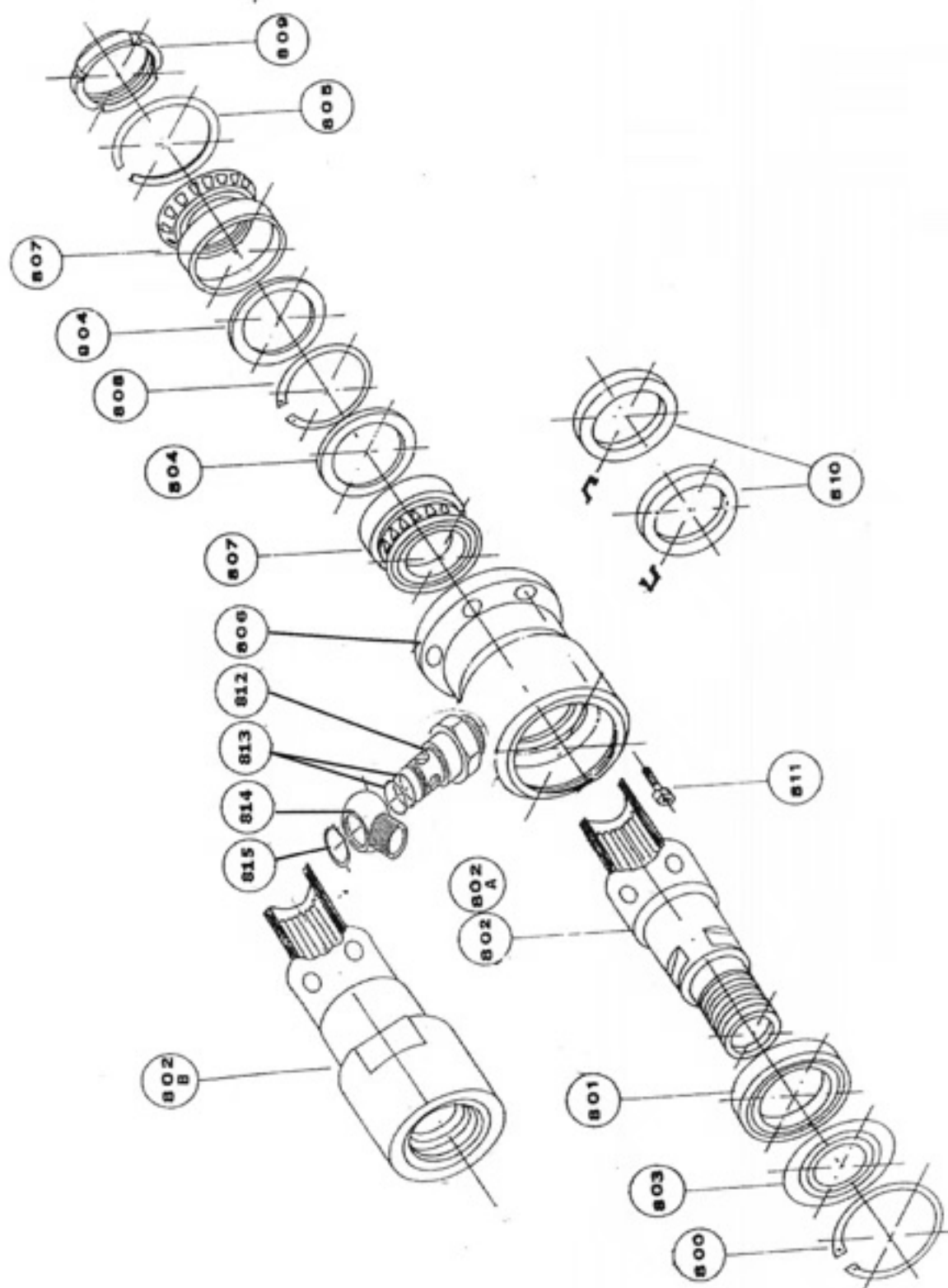


PLANCHE 7

Groupe mise en circuit tête rotative / Connecting group rotating head

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
00-17	0800	1	Anneau Seeger	Seeger ring
00-17	0801	1	Palier	Bearing
00-17	0801-A	1	Palier API 2 " 3/8	API2 " 3/8 bearing
00-17	0802	1	Arbre sortie RD50	RD50 shaft out
00-17	0802 A	1	Arbre sortie RD40	RD40 shaft out
00-17	0802 B	1	Palier API 2 " 3/8	API 2" 3/8 shaft out
00-17	0803	1	Anneau Nilos	Nilos ring
00-17	0804	2	Entretoise	Spacer
00-17	0805	1	Bague de retenue	Stop ring
00-17	0806	1	Logement en avional	Avional casing
00-17	0807	2	Roulement conique	Conical bearing
00-17	0808	1	Seeger	Seeger
00-17	0809	1	Écrou de blocage automatique	Self locking ring nut
00-17	0810	2	Rondelle en caoutchouc	Rubber gasket
00-17	0811	5	Vis à pan creux	Socket head screw
00-17	0812	1	Alimentation en air	Feeling tube
00-17	0813	2	Joint torique	Joint torique
00-17	0814	1	Raccord à air comprimé	Air connection
00-17	0815	1	Seeger	Seeger

PLANCHE 8

Réducteur moteur pneumatique / Pneumatic motor reduction gear

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
00-16	0855	1	Bourrelet de raccordement	Terminal flange
00-16	0856	1	Joint de bride	Flange gasket
00-16	0857	1	Bague antiextrusion	Junk ring
00-16	0858	1	Palier d'arbre côté contrepoids	Shaft bearing counterweight side
00-16	0859	1	Tubage	Casing
00-16	0860	1	Anneau antiextrusion du tubage	Casing junk ring
00-16	0861	1	Contrepoids pour arbre à coude.	Crankshaft counterweight
00-16	0862	1	Pivot de contrepoids	Counterweight pin
00-16	0863	1	Vilebrequin	Crankshaft
00-16	0864	1	Palier pour plat porte bielle	Bearing for connecting rod holder plate
00-16	0865	1	Plat porte bielle	Connecting rod holder plate
00-16	0866	5	Piston avec bielle et flange	Piston compl. with conn. Rod and flange
00-16	0867	1	Voir position 866	See pos. 866
00-16	0868	10	Vis de fixation de la bielle	Screw
00-16	0869	5	Voir position 866	See pos. 866
00-16	0871	5	Vis de fixation pour engrenage conique	Fixing screw for conical gear
00-16	0872	1	Palier	Bearing
00-16	0873	1	Anneau Seeger de vilebrequin	Crankshaft seeger ring
00-16	0874	1	Engrenage conique de l'arbre	Shaft conical gear
00-16	0875	1	Engrenage conique du corps	Casing conical gear
00-16	0876	1	Corps moteur	Motor casing complete with cylinder
00-16	0877	1	Fixage de l'engrenage conique de la roue de blocage	Ring nut conical gear fixing
00-16	0878	1	Palier d'arbre côté contrepoids côté vanne	Shaftbearing valve side
00-16	0879	1	Clavette vanne d'entraînement	Valve movement spline
00-16	0880	1	Manchon clapet d'aspiration	Inlet valve sleeve (see pos. 883)
00-16	0881	1	Clapet d'aspiration rotatif	Rotating inlet valve
00-16	0882	1	Joint de culasse	Head Gasket
00-16	0883	1	Rodoir de soupape de joint de culasse avec manchon	Valve holder head gasket with sleeve
00-16	0884	1	Couvercle joint de culasse	Head gasket cap
00-16	0885	4	Vis de fixation du couvercle	Head gasket fixing screw
00-16	0886	5	Vis d'assemblage du moteur	Motor assembling screw
00-16	0800	1	Moteur complet	Complete motor

PLANCHE 9
Réducteur d'alimentation / Reduction gear (feeding)

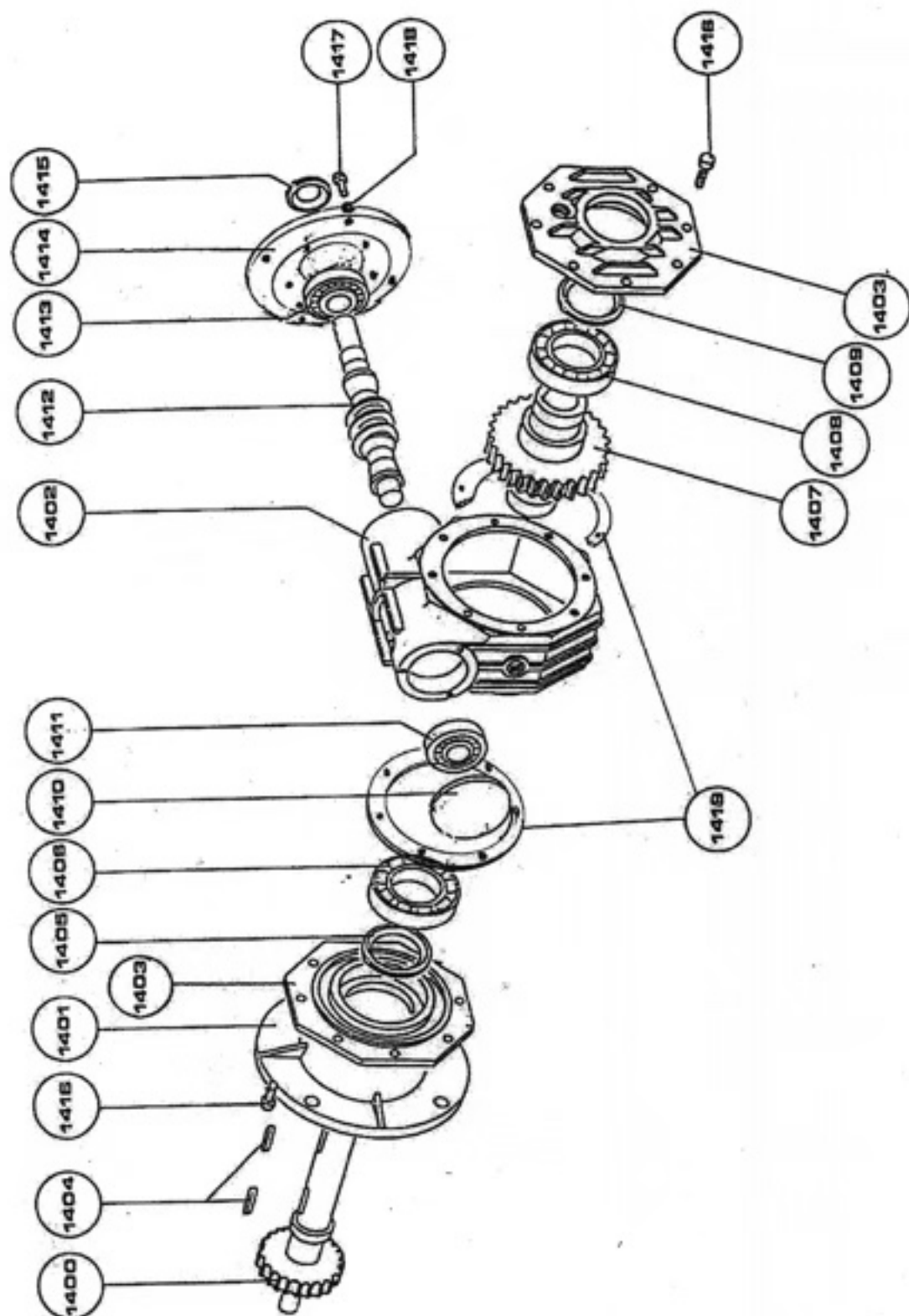


PLANCHE 9

Réducteur d'alimentation / Reduction gear (feeding)

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
00-13	0000	1	Réducteur MCDP-MCP sauf arbre et pignon	MCDP-MCP reduction gear (Shaft and excluded)
00-13	1400	1	Arbre avec pignon pour chaîne de 1"	Shaft and sprocket wheel
00-13	1401	1	Bride d'assemblage	Joining flange
00-13	1402	1	Logement du réducteur	Reduction gear casing
00-13	1403	1	Couvercle du réducteur	Reduction gear cover
00-13	1404	2	Clavette	Spline
00-13	1405	1	Bague d'étanchéité d'huile	Oil seal
00-13	1406	1	Palier	Bearing
00-13	1407	1	Couronne de bronze	Bronz crown
00-13	1408	1	Palier	Bearing
00-13	1409	1	Bague d'étanchéité d'huile	Oil seal
00-13	1410	1	Couvercle de vis sans fin	Worm cover
00-13	1411	1	Couvercle de vis sans fin	Worm bearing
00-13	1412	1	Vis sans fin	Worm
00-13	1413	1	Couvercle de vis sans fin	Worm bearing
00-13	1414	1	Bride attache moteur	Motor joining flange
00-13	1415	1	Bague d'étanchéité d'huile	Oil seal
00-13	1416	8	Vis à pan creux	Socket head screw
00-13	1417	3	Vis à pan creux	Socket head screw
00-13	1418	3	Rondelle	Washer
00-13	1419	2	Dispositif d'étanchéité	Seal

PLANCHE 10
Béquille d'ancrage / Down-jack

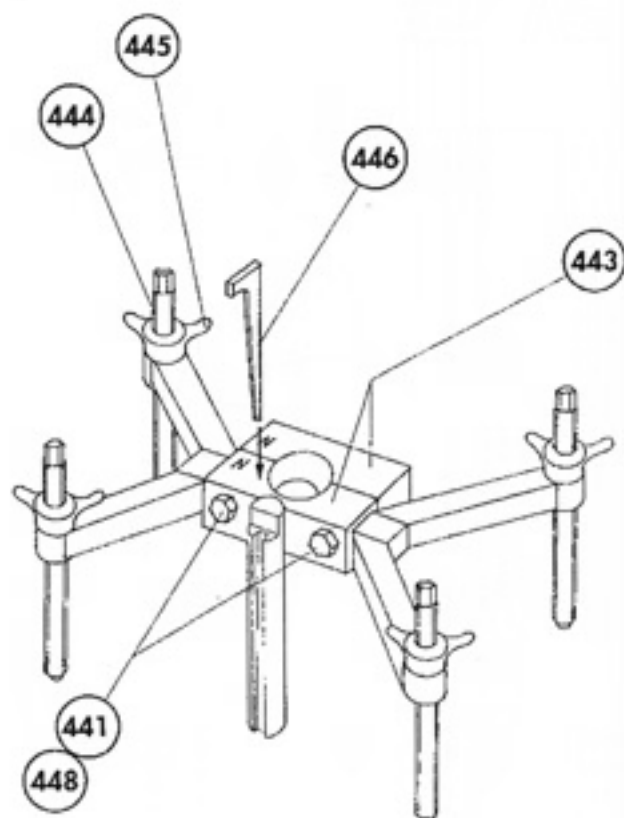


PLANCHE 10

Béquille d'ancrage / Down-jack

Code	Pos.	Q.té	Description	Description
07-06	0441	2	Rondelle	Washer
07-06	0443	1	Support central complet	Down jack
07-06	0444	4	Vis calante	Levelling screw
07-06	0445	4	Contre-écrou à papillon	Lock nut
07-06	0446	1	Goupille de verrouillage	Single fixing wedge
07-06	0448	2	Vis	Screw

PLANCHE 8

Réducteur moteur pneumatique / Pneumatic motor reduction gear

